

G. K. Askarova<sup>1</sup>, A. Kozhakhmet<sup>1</sup>

<sup>1</sup>*Candidate ès sciences pédagogiques, Université pédagogique nationale kazakhe Abaï, Institut Sorbonne–Kazakhstan*

<sup>1</sup>*Master de 1ère année de la spécialité « Langue étrangère: 2 langues étrangères », Université pédagogique nationale kazakhe Abaï, Institut Sorbonne–Kazakhstan*

## LE RÔLE DES SUPPORTS AUTHENTIQUES EN LIGNE DANS LE DÉVELOPPEMENT DE LA COMPÉTENCE INTERCULTURELLE ET COMMUNICATIVE

### *Sommaire*

L'actualité de ce travail repose sur l'importance croissante des supports authentiques en ligne dans l'enseignement des langues à l'ère numérique ; son objectif est d'analyser leur rôle dans le développement des compétences communicative et interculturelle ; sa nouveauté réside dans l'intégration concrète de plateformes numériques et d'outils interactifs dans la pratique pédagogique ; la méthodologie adoptée est qualitative, fondée sur l'analyse de ressources authentiques et l'observation pédagogique ; la dimension pratique se manifeste à travers la création d'activités basées sur des podcasts, des réseaux sociaux et des applications d'échange linguistique ; enfin, la valeur de ce travail réside dans la proposition de stratégies didactiques favorisant un apprentissage immersif, interactif et centré sur l'usage réel de la langue.

**Mots-clés :** supports authentiques, compétence communicative, compétence interculturelle, outils numériques, immersion, didactique des langues

Г. К. Аскарова<sup>1</sup>, А. Кожжахмет<sup>1</sup>

<sup>1</sup>*Педагогика ғылымдарының кандидаты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Сорбонна – Қазақстан институты*

<sup>1</sup>*"Шетел тілі: 2 шетел тілі" мамандығының I курс магистранты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Сорбонна – Қазақстан институты*

## ОНЛАЙН АУТЕНТИКАЛЫҚ МАТЕРИАЛДАРДЫҢ МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ ЖӘНЕ КОММУНИКАТИВТІК ҚҰЗЫРЕТТІЛІКТІ ДАМЫТУДАҒЫ РӨЛІ

### *Аңдатпа*

Бұл жұмыстың өзектілігі цифрлық дәуірде тілдерді оқытуда онлайн аутентикалық материалдардың маңыздылығының артуымен байланысты; оның мақсаты – коммуникативтік және мәдениетаралық құзыреттілікті дамытудағы олардың рөлін талдау; жаңалығы – цифрлық платформалар мен интерактивті құралдарды педагогикалық тәжірибеге нақты енгізуінде; қолданылған әдістер – аутентикалық ресурстарды талдауға және педагогикалық бақылауға негізделген сапалық тәсіл; практикалық бөлігі подкасттар, әлеуметтік желілер және тілдік алмасу қосымшалары негізінде тапсырмалар құрастыру арқылы жүзеге асырылады; жұмыстың құндылығы – тілдің шынайы қолданылуына бағытталған, иммерсивті және интерактивті оқытуды қамтамасыз ететін әдістемелік стратегияларды ұсынуында.

**Түйін сөздер:** аутентикалық материалдар, коммуникативтік құзыреттілік, мәдениетаралық құзыреттілік, цифрлық құралдар, иммерсия, тілдерді оқыту әдістемесі

*Г. К. Аскарова<sup>1</sup>, А. Кожжахмет<sup>1</sup>*

*<sup>1</sup>Кандидат педагогических наук, Казахский Национальный педагогический университет имени Абая, Институт Сорбонна – Казахстан*

*<sup>1</sup>Магистрант 1 курса по специальности «Иностранные языки: два иностранных языка», Казахский Национальный педагогический университет имени Абая, Институт Сорбонна – Казахстан*

## **РОЛЬ ОНЛАЙН-АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ В РАЗВИТИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ И КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

### *Аннотация*

Актуальность данного исследования обусловлена растущей значимостью аутентичных онлайн-материалов в обучении языкам в цифровую эпоху; цель работы заключается в анализе их роли в развитии коммуникативной и межкультурной компетенции; новизна состоит в практической интеграции цифровых платформ и интерактивных инструментов в образовательную практику; методология носит качественный характер и основана на анализе аутентичных ресурсов и педагогическом наблюдении; практическая часть выражается в разработке заданий на основе подкастов, социальных сетей и приложений для языкового обмена; в заключение отмечается ценность работы в предложении дидактических стратегий, способствующих иммерсивному и интерактивному обучению, ориентированному на реальное использование языка.

**Ключевые слова:** аутентичные материалы, коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция, цифровые инструменты, иммерсия, методика обучения языкам.

### **Introduction**

À l'ère de la mondialisation et de la transformation numérique, l'enseignement des langues étrangères connaît une évolution profonde. Les apprenants ne se limitent plus aux manuels traditionnels, mais sont constamment exposés à des contenus authentiques accessibles en ligne, tels que des vidéos, des publications sur les réseaux sociaux, des podcasts ou encore des articles de presse. Toutefois, cette abondance de ressources soulève une question essentielle : **comment exploiter ces supports de manière efficace dans un cadre pédagogique ?**

Selon le **Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL)**, aujourd'hui ouvrage de référence partagé par les acteurs de la didactique, l'apprentissage des langues inclut des savoirs culturels et interculturels indispensables à la communication. Bien que la dimension interculturelle y occupe une place relativement réduite, le CECRL souligne que « la connaissance, la conscience et la compréhension des relations, ressemblances et différences distinctives entre “le monde d'où l'on vient” et le “monde de la communauté cible” sont à l'origine d'une prise de conscience interculturelle » [1, p. 83]. Cette approche met en évidence l'importance de la comparaison culturelle dans la formation de l'apprenant.

Dans la même perspective, **Cuq et Gruca** [2] soulignent que la classe de langue ne se limite pas à la transmission d'une culture savante associée à la langue étudiée, mais qu'elle doit également fournir les éléments de culture anthropologique nécessaires à une appropriation correcte de la langue et de la culture cible. Ainsi, l'enseignement des langues devient un espace privilégié de médiation interculturelle.

Les supports authentiques en ligne, définis comme des documents produits par des locuteurs natifs pour des locuteurs natifs, constituent un outil particulièrement pertinent pour développer la compétence communicative et interculturelle. Dans ce travail, il s'agit non seulement d'analyser leur rôle dans l'apprentissage des langues, mais également de proposer une approche méthodologique destinée aux enseignants, illustrée par des exemples concrets d'utilisation et une expérience d'immersion linguistique.

### **Matériels et méthodes**

Cette étude adopte une approche qualitative fondée sur l'analyse de différents types de supports authentiques en ligne et de leur potentiel pédagogique. Elle s'inscrit dans le cadre théorique de la didactique du FLE tel que défini par Cuq et Gruca, ainsi que dans la perspective actuelle du CECRL, qui considère la communication authentique et l'interaction sociale comme des conditions essentielles de l'apprentissage des langues.

Le corpus se compose de plusieurs types de supports authentiques. Tout d'abord, des ressources audio, notamment des podcasts disponibles sur Apple Podcasts, ont été utilisées pour développer la compréhension orale et l'exposition à une langue naturelle. Ensuite, des contenus issus des réseaux sociaux, en particulier sur Instagram, ont été sélectionnés afin d'introduire des éléments de langue quotidienne et des aspects culturels. Par ailleurs, des outils numériques tels que Wordwall et Quizlet ont permis de transformer ces contenus en activités pédagogiques interactives, facilitant la mémorisation et l'engagement des apprenants. Enfin, l'application Tandem a été prise en compte comme outil d'interaction avec des locuteurs natifs, offrant un accès à une communication authentique et spontanée.

### **Résultats et discussions**

Les résultats de cette étude montrent que les supports authentiques en ligne jouent un rôle essentiel dans le développement de la compétence communicative et interculturelle. Leur utilisation permet aux apprenants d'être exposés à une langue réelle, utilisée dans des contextes variés et authentiques.

Dans cette perspective, les plateformes de diffusion de podcasts occupent une place particulière, car elles offrent un accès direct à la langue parlée dans des situations naturelles. Des applications comme Apple Podcasts proposent une grande diversité de contenus, permettant aux enseignants de sélectionner des ressources adaptées aux besoins et au niveau des apprenants.

À titre d'exemple, le podcast Français avec Pierre [3] constitue un support pertinent pour travailler à la fois la compréhension orale et les aspects culturels de la langue. Dans le cadre de ma pratique pédagogique, j'ai élaboré une activité basée sur un épisode intitulé « La politesse en France ». Les apprenants commencent par écouter le podcast afin de saisir le sens global, puis ils sont invités à reformuler l'idée principale et à résumer les informations essentielles. Cette étape favorise le développement de la production orale et la structuration du discours.

Afin de renforcer l'acquisition du vocabulaire et des éléments culturels, j'ai également conçu un quiz interactif sur la plateforme Wordwall. Cette activité permet de consolider les connaissances tout en introduisant une dimension interactive et motivante dans le processus d'apprentissage.

Selon Toplu et al. [4], leurs caractéristiques incluent la communication interpersonnelle, le partage d'informations et une conception centrée sur l'utilisateur. En outre, Gastelum et Whattam soulignent que les réseaux sociaux offrent un accès direct à des contenus linguistiques et culturels authentiques sous des formes variées.

Dans cette perspective, l'utilisation de contenus issus de Instagram permet d'introduire en classe une langue vivante, spontanée et ancrée dans la réalité. Quatre comptes ont été sélectionnés : @atfrenchies [5], @lafrenchtribe [6], @kidifun [7] et @frenchteacherarlitoo [8], chacun proposant une approche différente de la langue et de la culture françaises.

Cependant, ce qui rend ces supports particulièrement efficaces n'est pas seulement leur authenticité, mais la manière dont ils sont exploités en classe. Par exemple, lors d'une séance basée sur des micro-interviews de passants, les apprenants ont d'abord été confrontés à des extraits vidéo sans

sous-titres. Leur réaction initiale a été marquée par une certaine difficulté, mais aussi par un engagement accru, car ils étaient exposés à une langue réelle, rapide et non simplifiée.

Progressivement, les étudiants ont commencé à reconnaître des expressions familières, à deviner le sens à partir du contexte et à reconstruire les réponses entendues. L'activité a ensuite évolué vers une mise en pratique : les apprenants ont reproduit des mini-interviews en classe, en jouant le rôle de locuteurs natifs. Cette étape a permis non seulement de renforcer la compétence communicative, mais aussi de développer la confiance à l'oral.

Par ailleurs, les contenus portant sur la vie quotidienne ont suscité des discussions spontanées autour des différences culturelles. Les étudiants ont comparé les normes de politesse, les habitudes sociales et les comportements observés, ce qui a contribué au développement de leur compétence interculturelle.

Depuis les deux dernières décennies, avec la participation de plus en plus envahissante des technologies informatiques dans la vie quotidienne, on observe la formation d'un nouveau phénomène langagier, que l'on pourrait définir comme « l'oral écrit », ou, d'après le linguiste français Jacques Anis [9], le « parlé écrit ». Il s'agit d'une forme de communication hybride, caractérisée par une écriture spontanée, proche de l'oral, souvent marquée par des abréviations, des simplifications graphiques et une forte dimension expressive. Ce phénomène est particulièrement visible dans le langage SMS, où la rapidité et l'économie de moyens influencent les formes linguistiques utilisées.

Dans ce contexte, les applications de communication numérique favorisent largement l'usage de ce type de langage, en offrant aux apprenants un accès direct à des échanges authentiques.

Parmi les ressources numériques les plus pertinentes se trouve l'application Tandem, qui offre une expérience d'échange linguistique fondée sur la communication réelle. Les étudiants peuvent y dialoguer avec des locuteurs natifs, échanger des messages, enregistrer des audios et recevoir des corrections authentiques. Grâce à cette interaction, **la langue cesse d'être un simple objet d'étude et devient un moyen d'immersion culturelle**, car chaque conversation permet de découvrir des nuances sociales, des manières de penser et des références propres à la culture cible. Les apprenants observent spontanément comment on exprime l'humour, la politesse ou l'opinion dans la vie quotidienne ce que les manuels ne peuvent transmettre entièrement.

Grâce à l'application Tandem, les étudiants sont exposés non seulement au français standard, mais aussi au **langage authentique utilisé par les locuteurs natifs**, notamment le *French texting slang*. Ce type d'abréviations — comme **2** pour *de*, **G** pour *j'ai*, **C** pour *c'est*, **é** pour *est*, ou encore **K** pour *qu* dans *ki* (qui), *kel* (quel), *koi/kwa* (quoi) et *kan* (quand) — représente une dimension réelle et vivante du français contemporain. En rencontrant ces formes dans des conversations spontanées, les étudiants apprennent à **comprendre la langue telle qu'elle est réellement utilisée dans la communication quotidienne**, ce qui développe leur compétence interculturelle et renforce leur capacité à interagir naturellement avec des francophones.

Dans le cadre de la partie pratique, cinq échanges écrits réalisés via l'application Tandem avec des locuteurs francophones ont été analysés afin d'identifier l'usage du *langage texto* et d'évaluer sa fréquence dans la communication authentique. Le corpus étudié comprend un total de **52 unités linguistiques abrégées**, relevées dans des dialogues informels portant sur la vie quotidienne, les études et les loisirs.

L'analyse quantitative montre que certaines formes abrégées apparaissent de manière significativement plus fréquente que d'autres. Les résultats peuvent être résumés comme suit : Les formes **C / c** (*c'est*) représentent environ **27 %** de l'ensemble des abréviations observées, ce qui en fait l'élément le plus fréquemment utilisé. Les formes **G** (*j'ai*) constituent environ **21 %**, confirmant leur rôle central dans la communication numérique informelle. Les abréviations liées au pronom et au verbe *être*, telles que **T / t'es**, atteignent **15 %**. Les formes interrogatives construites avec **K** (*koi, kel, kan*) représentent environ **19 %**, tandis que les autres abréviations courantes (*ms, pk, bcp, pdt, mtn*) constituent les **18 %** restants.

<b>Forme du langage texto</b>	<b>Forme standard</b>	<b>Nombre d'occurrences</b>	<b>Pourcentage (%)</b>
C / c	c'est	14	27 %
G	j'ai	11	21 %
T / t'es	tu es	8	15 %
K (koi, kel, kan)	quoi, quel, quand	10	19 %
Autres (ms, pk, bcp, pdt, mtn)	mais, pourquoi, beaucoup, pendant, maintenant	9	18 %
<b>Total</b>	—	<b>52</b>	<b>100 %</b>

### **Conclusion**

En conclusion, l'intégration des supports authentiques en ligne dans l'enseignement des langues constitue aujourd'hui un levier pédagogique essentiel pour le développement des compétences communicatives et interculturelles. En exposant les apprenants à une langue réelle, dynamique et contextualisée, ces ressources permettent de dépasser les limites des approches traditionnelles centrées uniquement sur les manuels.

Les plateformes numériques telles que Apple Podcasts, Instagram ou encore Tandem offrent un accès direct à des pratiques langagières contemporaines, marquées par la spontanéité, la diversité des registres et l'influence des contextes culturels. Elles permettent aux apprenants non seulement de comprendre la langue, mais aussi d'interagir, de réagir et de s'appropriier les codes de communication actuels.

Toutefois, ces outils ne peuvent être pleinement efficaces sans une médiation pédagogique adaptée. Le rôle de l'enseignant reste central dans la sélection, l'adaptation et la didactisation des contenus. L'utilisation d'outils comme Wordwall et Quizlet permet de structurer l'apprentissage et de transformer des ressources authentiques en activités ciblées, interactives et motivantes.

Ainsi, l'enseignement des langues s'oriente progressivement vers une approche plus immersive, où l'apprenant est placé au cœur d'un environnement linguistique réel. Dans ce contexte, apprendre une langue ne se limite plus à l'acquisition de règles, mais devient une expérience vivante, en constante interaction avec le monde numérique et culturel contemporain.

### *Références:*

1. *Conseil de l'Europe. Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer (CECRL). Strasbourg : Conseil de l'Europe, 2001, p. 83.*
2. *UQ, Jean-Pierre ; GRUCA, Isabelle. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble, 2011.*
3. *Toplu, D. ; Yaslioglu, M. ; Erden, N. S. Corporate Reputation in the Era of Social Media: A Study in Turkish Banking Industry. IUP Journal of Business Strategy, n° 11, 2014, p. 29–42.*

4. Gastelum, Z. N. ; Whattam, K. M. *State-of-the-art of social media analytics research*. 2013.
5. *Français avec Pierre*. Podcast consacré à l'apprentissage du français à travers des contenus authentiques. Disponible sur : Apple Podcasts. <https://podcasts.apple.com/kz/podcast/learn-french-with-french-podcasts-fran%C3%A7ais-avec-pierre/id972673390> (Consulté le 5 avril).
6. *AT Frenchies*. Compte Instagram consacré à l'apprentissage du français par des interactions authentiques. Disponible sur : Instagram. <https://www.instagram.com/atfrenchies> (Consulté le 31 janvier).
7. *La French Tribe*. Compte Instagram proposant des expressions françaises de la vie quotidienne et du contenu pédagogique. Disponible sur : Instagram. <https://www.instagram.com/lafrenchtribe> (Consulté le 6 avril).
8. *French Teacher Carlitoo*. Compte Instagram dédié à l'enseignement du français langue étrangère. Disponible sur : Instagram. <https://www.instagram.com/frenchteachercarlitoo> (Consulté le 6 avril).
9. *Kidifun*. Compte Instagram éducatif destiné à l'apprentissage du français pour enfants. Disponible sur : Instagram. <https://www.instagram.com/kidifun> (Consulté le 6 avril).
10. Anis, J. *Internet, communication et langue française*. 1999.
11. Anis, J. *Pariez-vous texto? Le cherche-midi éditeur*. 2001.